













**Konzept:** *Das ursprüngliche Konzept des Bildungsarbeitsprojektes bestand daraus, dass Sprachaufnahmen den unterschiedlichen Kulturkreisen zugeordnet werden sollten, um somit durch ein Medium den Geflohenen dazu verhelfen, ihre Kultur zu präsentieren. Zudem soll auch ein Bewusstsein für die Besucher geschaffen werden, sich auf einen Perspektivwechsel einzulassen und sie zu ermutigen, sich bewusst mit anderen Sprachen und deren Kulturkreisen auseinanderzusetzen.*

**Durchführung:**

Schritt	Zeit (ca.) in Minuten	Inhalt und Methode	Materialien	Teilziele und Kompetenzen
0	5	Kurze Vorstellung der Initiative und des Projekts		Teilnehmer erfahren, worum es geht und was sie tun sollen; Neugierde wird geweckt
1	2-3	Teilnehmer lesen Arbeitsanweisung und Arbeitsblattes; evtl. zusätzliche Erklärung der Aufgabe durch Betreuenden	Aufgabenblatt (M8)	
2	5	Teilnehmer hören sich die Sprachaufnahmen an	Tablets mit Kopfhörern; Dateien der Aufnahmen (M9)	Wahrnehmung unterschiedlicher Sprachen und fremder Stimmen/Sprichwörter
3	2	Teilnehmer lesen die Übersetzungen	Übersetzungen auf nummerierten Karten (M10)	
4	10 – 20	Teilnehmer versuchen die Sprichwörter den Sprechern mithilfe der Erklärungen auf der Rückseite der Fotos zuzuordnen	Weltkarte mit Bildern der Sprecher und Erklärungen der Sprichwörter (M11)	
5	2	Lösungsnummer wird von Teilnehmern auf dem Aufgabenblatt eingetragen	Arbeitsblatt (siehe M8)	Verknüpfung von Sprichwort und Menschen verschiedener Kulturbereiche durch Intuition
6	1	Lösung wird von Betreuenden überprüft und vielleicht gemeinsam mit Teilnehmern berichtigt	Lösungsblatt (M12)	

7		Teilnehmer erhalten für jedes richtig zugeordnete Sprichwort eine Belohnung	„Wortschatzkiste“ mit Schokotalern	Wertschätzung der Teilnehmer für Offenheit
8	5-10	Evaluation: Teilnehmer nach ihrer Meinung und mögliche Verbesserungsvorschlägen fragen		
9	10-15	Zusätzlich zur Verfügung stellen einer Infobroschüre zu den einzelnen Sprachen	Infobroschüre (M13)	Zusätzliche Informationen werden vermittelt;

**Feedback:**

Kriterium	schwierig/schlecht	mittel	einfach/gut
<b>Zeitlicher Aufwand</b>			
Ständige Anwesenheit einer Aufsicht ist sinnvoll; mindestens einen gesamten Tag zur Verfügung stellen für konkrete Ergebnisse			
<b>Partizipation</b>			
Bei öffentlicher Präsentation sehr hohe Partizipation der Besucher; jede Altersklasse konnte die Aufgaben lösen und hatte Spaß an der Teilnahme			
<b>Aufbau</b>			
Es müssen viele Materialien aufgebaut werden; dafür muss viel Vorbereitungszeit eingeplant werden			
<b>Material</b>			
Viel Material für ein interaktives Projekt vorhanden; für die Sprachaufnahmen ist ein Abspielmedium notwendig			